

'MALVINAS' EN MATERIALES DE LECTURA DEL ESTADO: LA COLECCIÓN *LEER, CONOCER, CRECER* (2012)

'MALVINAS' EM MATERIAIS DE LEITURA DO ESTADO:
A COLEÇÃO LER, SABER, CRESCER (2012)

María Ayelén Bayerque¹

RESUMEN: El objetivo de este trabajo es analizar qué significados adopta 'Malvinas' -expresión que excede la guerra de 1982- en la colección *Leer, conocer, crecer* (2012) editada por el Plan Nacional de Lectura del Ministerio de Educación argentino con motivo del trigésimo aniversario de la guerra. Debido a la naturaleza del objeto de estudio es necesario tomar diversas herramientas metodológicas que permitan dar cuenta de un cruce de miradas. El estudio de las políticas públicas de lectura y de memoria puestas en funcionamiento por parte del Estado debe ser vinculado con el trabajo sobre colecciones en general, y corpus especialmente formados para jóvenes en edad escolar, en particular. En este sentido, el presente análisis pretende llevar a cabo una investigación exploratoria y descriptiva a partir de un enfoque cualitativo, tomando aportes del análisis del discurso y de la teoría y la crítica literaria. Entre los resultados encontramos que en la colección, al reeditar los textos literarios en una nueva materialidad, se constituye un nuevo público, jóvenes futuros ciudadanos argentinos, a los cuales la colección está destinada. En el camino del joven lector se supone que tener a su disposición lecturas en las que se despliega la complejidad de un tema como Malvinas contribuye a su formación personal y como parte de un colectivo mayor. El rol del Estado se constituye como parte fundamental del campo de la Literatura para niños y jóvenes como promotor de la lectura, editor y distribuidor de materiales escolares. Los significados que atraviesan la colección son saberes de construcción de la ciudadanía en la búsqueda de una sociedad constante en el reclamo por la soberanía de las Islas Malvinas.

Palabras clave: Literatura para jóvenes; Malvinas; políticas educativas; lectura.

RESUMO: O objetivo deste trabalho é analisar quais significados 'Malvinas' -expressão que ultrapassa a guerra de 1982- adotam na coleção *Leer, conocer, crecer* (2012) publicada pelo Plan Nacional de Lectura do Ministerio de Educación argentino com razão para o trigésimo aniversário da guerra. Devido à natureza do objeto de estudo, é necessário levar várias ferramentas metodológicas para explicar uma encruzilhada de pontos de vista. O estudo das políticas públicas de leitura e memória colocadas em funcionamento pelo Estado deve estar

¹Profesora en Letras por la Universidad Nacional de Mar del Plata y Becaria de investigación tipo A en la misma casa de estudios (CELEHIS, Universidad Nacional de Mar del Plata). Especialista Superior en Escritura y Literatura (INFoD/Ministerio de Educación). Desarrolla tareas de investigación y docencia en Didáctica Especial y Práctica Docente del Profesorado en Letras (UNMdP). Socia de la ONG Jitanjáfora, Redes sociales para la promoción de la lectura y la escritura.

vinculado ao trabalho de cobrança em geral e a corpus especialmente formado para jovens em idade escolar, em particular. Nesse sentido, a presente análise procura realizar uma investigação exploratória e descritiva a partir de uma abordagem qualitativa, tendo contribuições da análise do discurso e da teoria e crítica literárias. Entre os resultados, constatamos que na coleção, reeditando os textos literários em uma nova materialidade, é constituído um novo público, jovens futuros cidadãos argentinos, a quem a coleção se destina. Ao longo do caminho do jovem leitor, supõe-se que ter leituras à sua disposição, nas quais se desenrola a complexidade de um assunto como Malvinas, contribui para seu treinamento pessoal e como parte de um grupo maior. O papel do Estado é constituído como parte fundamental do campo da literatura para crianças e jovens como promotor da leitura, editora e distribuidora de material escolar. Os significados que atravessam a coleção são o conhecimento da construção da cidadania em busca de uma sociedade constante na reivindicação da soberania das Islas Malvinas.

Palabras clave: Literatura juvenil; Malvinas; políticas educacionais; leitura.

“Las Malvinas, para la gran mayoría de nosotros, son, fundamentalmente, dos formas en un mapa. (...) Las islas son fundamentalmente siluetas, formas vacías. Pero este vacío de Malvinas, tantas veces invocado para razonar su inutilidad práctica o económica es, de alguna manera, en combinación con la antedicha simetría, la razón de su inapreciable valor. Como las Malvinas en sí mismas no son nada, pueden significarlo todo.”
Carlos Gamerro, 2018, p. 13

Si, tal como entiende Carlos Gamerro, las Malvinas son dos formas vacías que pueden significarlo todo, nos preguntamos, de manera general, qué tipo de saberes se construyen acerca de ellas. Por otra parte, y de un modo más específico, nos interesa analizar qué significados adoptan las islas cuando es el Estado quien se encarga de asignar un referente. En el presente trabajo² nos proponemos estudiar esta cuestión en la colección *Leer, conocer, crecer* (2012) editada por el Plan Nacional de Lectura del Ministerio de Educación argentino con motivo del trigésimo aniversario de la Guerra de Malvinas.

Según Elizabeth Jelin (2002) la memoria narrativa, entre cuyas formas se encuentra la Literatura, es una de las maneras que tienen los sujetos de construir, dar sentido y comunicar el pasado. En este caso, indagaremos acerca de la construcción que hace un agente específico, el Estado, de Malvinas, a través de un dispositivo puntual, una colección en un programa de promoción de la lectura. La noción de “dispositivo” de Agamben (2011) nos posibilitará poner de manifiesto las pugnas en la construcción de este objeto, mientras que los aportes de Jelin serán de vital importancia para pensar en las dimensiones que adopta la memoria a través del

² Este trabajo se inscribe en el proyecto de investigación “Las prácticas de lectura entre la escuela y la Universidad”, 2019-2020, dirigido por la Dra. Carola Hermida (FH- UNMDP- SCyT); radicado en el CELEHIS y en cooperación con la cátedra Unesco de lectura y escritura (subsede Mar del Plata). Da continuidad a dos proyectos anteriores del equipo de investigación: “Prácticas de lectura: enfoques, voces y miradas I y II, 2015-2018 (HUM541/17). Por otro lado, este análisis también forma parte de un proyecto personal de investigación denominado “Contar Malvinas a los jóvenes del siglo XXI: Relatos sobre la guerra”, desarrollado en el marco de la Beca de investigación tipo A en curso otorgada por la Universidad Nacional de Mar del Plata.

influjo estatal. Desarrollaremos estas ideas con más detalle en los siguientes apartados.

Por otra parte, se suscita también la inquietud acerca de qué lugar ocupa lo literario en la colección y en qué medida se encuentra subordinado o no a otro tipo de saberes. Las concepciones de Rancière (2009) acerca del vínculo entre historia y ficción y de los regímenes del arte nos servirán de matriz para pensar en nuestro objeto de análisis. Para llevar a cabo esta tarea, nos detendremos a continuación en los marcos regulatorios que sustentan el Plan Nacional de Lectura, para relevar y analizar dos elementos: la concepción de la lectura y el abordaje de Malvinas que debe suscitarse en el contexto escolar. En un segundo apartado abordaremos la colección *Leer, conocer, crecer* propiamente dicha.

1 El Estado y la lectura: saberes de construcción de la ciudadanía

Cuando nos referimos a 'Malvinas' entendemos que esta expresión excede por mucho el conflicto bélico que comenzó el 2 de abril y culminó el 14 de junio de 1982. Este significante nos permite hacer referencia también a la posguerra, al debate por la soberanía de las islas -que antecede al año 1982 y claramente sigue vigente en la actualidad- y la cuestión del nacionalismo, entre otras perspectivas adoptadas para trabajar el tema. Para comprender las diferentes dimensiones de la palabra 'Malvinas' tomamos en cuenta los aportes de Rosana Guber (2012) que nos permiten aprehender cuestiones disímiles como la importancia estratégica del territorio y la institución del reclamo de soberanía como una causa latinoamericana.

En Argentina el Estado, gobernado de facto por la Junta Militar y encabezado por Leopoldo Galtieri, y otros actores civiles como la prensa llevaron adelante un proceso de ocultamiento de la guerra de manera sistemática, a tal punto, que este proceso mereció tener un nombre propio, "desmalvinización"³ (LORENZ, 2007; PESTANHA, 2012; CANGIANO, 2012). De esta forma, la dictadura militar intentó silenciar lo ocurrido en la guerra y esto promovió la invisibilización de los ex combatientes por parte la sociedad. La colección que constituye nuestro objeto de estudio se edita en el año 2012, a treinta años de la guerra, y forma parte de una serie de políticas públicas de la memoria. En este sentido, Uriel Erlich (2015) analiza la cuestión Malvinas en el período 2003-2015, que compete las presidencias de Néstor Kirchner y Cristina Fernández de Kirchner, y lo identifica con el "fin del proceso de desmalvinización" (p. 167). Para Erlich esto tuvo que ver con la necesidad de desligar el reclamo por la soberanía de la reivindicación de la guerra. Para lograr este objetivo se reafirmó la relación bilateral con Inglaterra a través de nuevos canales de diálogo y se buscó la ampliación de apoyos internacionales. Por su parte, Farías, Flachsland y Rosermberg (2012) entienden que la recuperación económica, política y social que se dio con posterioridad al vigésimo aniversario de la guerra provocó que vuelva a pensarse en el concepto de "nación" y por lo tanto, de soberanía, lo que llevó, según su análisis, a que Malvinas vuelva a instalarse en la opinión pública.

Para abordar estas pugnas del contexto histórico en el que se edita la colección *Leer, conocer, crecer* (2012) tendremos como referencia a Jacques Rancière, quien en *El reparto de lo*

³ Francisco José Pestanha (2012) recupera diferentes disputas en torno a la Guerra de Malvinas, entre ellas la del término "desmalvinizar", utilizado por primera vez por el historiador francés Alan Rouiquié: "En una entrevista realizada por el recordado Osvaldo Soriano para la revista *Humor* en marzo de 1983, el académico manifestó que quienes pretendan evitar 'que los militares vuelvan al poder tienen que dedicarse a desmalvinizar la vida argentina'" (p. 24).

sensible (2009) analiza las tensiones entre el discurso ficcional y el histórico, principalmente a partir del problema metodológico que plantea el lenguaje para los historiadores y la conciencia acerca de sus limitaciones para representar la realidad. Este enfoque resulta pertinente para este trabajo ya que realiza un abordaje que da cuenta de la complejidad de la cuestión. Rancière (2009) sostiene que “escribir la historia y escribir historias dependen de un mismo régimen de verdad” (pp. 48-49). Y agrega que la política y el arte, como los saberes, construyen “ficciones”, definidas como reagenciamientos materiales de signos e imágenes y relaciones entre lo que vemos y decimos, entre lo que hacemos y lo que potencialmente podemos hacer. En este sentido, es de nuestro interés analizar de qué modo el Estado propone abordar en una colección literaria el conflicto por Malvinas, objeto propio del análisis historiográfico, en tanto se trata de un hecho de la historia argentina reciente. Si creemos, tal y como entiende Josefina Ludmer (2015) que en la literatura existe una pugna por el poder de leer e interpretar, es válido preguntarse por cómo se lee. Según la crítica argentina, los modos de leer son códigos de lectura históricos y cambiantes. Su análisis nos permite poner en evidencia cómo se lee un objeto, un material, una zona y los sentidos y/o significados que se ponen en funcionamiento, sean estos sociales, políticos, económicos, estéticos, etc. Nos preguntamos, entonces, acerca del peso del discurso histórico y el literario en la colección, teniendo en cuenta que está constituida por una serie de textos cuyos destinatarios principales son jóvenes en edad escolar.

En Argentina, la Ley 26206 (2006) sostiene que el Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología -tal como se denominaba dicha entidad en ese momento- debe implementar planes y programas para la permanente promoción del libro y la lectura con el objetivo de favorecer la formación de lectores. En la Ley se recoge lo que el Estado hacía desde antes de su promulgación: editar, adquirir y distribuir libros en grandes cantidades. Si bien desde el año 2003 se llevan a cabo diversas estrategias de promoción, recién seis años después se crea el Plan Nacional de Lectura⁴ que fusiona y hace masivos el Plan de Lectura y la Campaña Nacional de Lectura, antecedentes del programa. En la resolución que crea el plan se concibe a la lectura como “una herramienta indispensable para la formación integral del individuo y que una sociedad lectora posibilita la construcción de una sociedad más justa y con mejores oportunidades para el futuro” (RESOLUCIÓN MINISTERIAL N°1044/08, 2009, p. 1). Desde esta mirada, la lectura tiene una doble *utilidad*: contribuye a la formación del individuo, pero también de la sociedad, en tanto se explicita que es una condición para la construcción de un futuro más próspero e igualitario.

Por otro lado, el documento ya mencionado sostiene que es deber del Estado garantizar el derecho a la lectura y al libro en todos los niveles sociales en consonancia con la Ley Nacional de Educación. Por este motivo, una característica del programa consistió en la distribución de libros y colecciones de textos para bibliotecas y escuelas públicas. Resulta complejo documentar con certeza el volumen en que se editaron estos materiales. Algunos datos todavía pueden obtenerse en la web inactiva, pero aún en línea del plan (<http://planlectura.educ.ar/>)⁵ y también del testimonio de quienes formaron parte de la iniciativa, como Mempo Giardinelli (2017), encargado de armar muchas colecciones o antologías, o Ana Redondo (2016), coordinadora del PNL entre los años 2011 y 2015. Ella sostiene que el objetivo de la compra y

⁴ En adelante PNL.

⁵ El 10 de diciembre de 2019 asume la presidencia de Argentina Alberto Fernández, acompañado en la vicepresidencia por Cristina Fernández de Kirchner. El 30 del mismo mes se pone en marcha el Plan Nacional de Lecturas, que propone trazar un puente con el programa desarrollado hasta el 2015. En la temporada de verano 2019-2020 el nuevo plan organizó gran cantidad de actividades en los centros turísticos de la costa atlántica argentina. Más información en <<https://www.argentina.gob.ar/noticias/el-gobierno-lanzo-el-plan-nacional-de-lecturas>>

distribución de textos fue la necesidad de hacer llegar a la escuela lo que había en librerías. Esta política, en sus palabras, iguala las posibilidades de acceso de estudiantes de todos los niveles educativos y de diferentes puntos del país. Las voces vinculadas al programa manifiestan que la difusión alcanzada fue superlativa, en tanto detallan la gran cantidad de material, contado por millones, que se puso en circulación. Tal y como formula Redondo, es innegable que una política de distribución de textos en las escuelas públicas iguala las posibilidades de los y las estudiantes de todos los niveles de acceder a la literatura.⁶ Por otra parte, pone en valor aquellos textos que estaban en circulación en el mercado editorial en ese momento, proponiendo un anclaje de la práctica lectora en el presente. Tal y como veremos en el próximo apartado, en ese presente del mercado y dentro de las editoriales de literatura para niños y jóvenes se estaban publicando en el mismo momento en el que el PNL despliega sus acciones, gran cantidad de textos vinculados a hechos de la historia argentina.

Volvamos ahora al rol del Estado. Para Gustavo Bombini (2017) la selección de textos en la escuela no puede ignorar la incidencia del campo de la edición, haciendo referencia a la industria editorial privada, así como también aquellas políticas públicas que dotan de materiales educativos a escuelas y bibliotecas. Es por este motivo que las políticas editoriales asumen un rol fundamental en la conformación del canon escolar (Piacenza, 2012) que afecta también a nuestro corpus. El Estado, en este caso, no se dedicó solo a gestar el programa y a financiar la compra de libros, sino que también fue editor. Al tomar esta figura, las operaciones realizadas en el marco del PNL se expanden, ya que no se trata solo de comprar libros existentes a editoriales y distribuirlos en las escuelas, como menciona Redondo, sino que al editar sus propios materiales, el Estado, en este caso a través del PNL, debe tomar muchas decisiones acerca de los textos a editar: qué seleccionar, cómo antologar o coleccionar, incorporar o no nuevos paratextos, cuestiones materiales de la edición, entre otros. Para tal fin, en algunas ocasiones el Ministerio se asoció a editoriales, como con la colección *LeerxLeer* (2004) coeditada con Eudeba, que reunió textos literarios de la más variada procedencia y géneros, algunos de ellos fragmentados. En otras oportunidades, como en el 2010 con el *Libro de lectura del Bicentenario*, el Ministerio editó por sí mismo con motivo de la efeméride a la que refiere el título. Mila Cañón (2015) analiza esta publicación y asegura que el Estado, al ser agente editor y distribuidor de antologías, realiza una “operación que es así simultáneamente cultural, educativa, estética y política, ya que asegura el acceso, en principio, a un altísimo porcentaje de lectores” (pp. 37-38). Aquí la autora pone de manifiesto múltiples campos involucrados dentro de la iniciativa, que excede sin dudas lo estético. Pero a raíz de estos análisis nos preguntamos en qué lugar queda la especificidad literaria teniendo en cuenta que gran parte de los materiales distribuidos fueron, justamente, textos de ficción. Volveremos sobre esta cuestión un poco más adelante.

Este interés por la promoción de la lectura se yuxtapone en el año 2012 con la visibilización de Malvinas, en el trigésimo aniversario de la guerra. La ya citada Ley Nacional de Educación prevé en su artículo 92 un abordaje especial de este tema:

invita a (...) defender la soberanía en el Atlántico Sur como un punto clave de la identidad nacional pero no de cualquier manera sino en relación con dos condiciones: atendiendo a una perspectiva latinoamericana y a la construcción de la memoria colectiva sobre los procesos que quebraron el orden institucional (LEY 26206, 2006, p. 49).

⁶ Sobre los textos que llegaron a la escuela indagan Cañón, D'Antonio, Hermida y Hermida (2016).

Los diferentes marcos regulatorios del PNL contemplan no solo que es responsabilidad del Estado generar ciudadanos lectores, sino también que los mismos deben ser capaces de captar el fenómeno de Malvinas, que se constituye más acá y más allá de la guerra, en toda su complejidad.⁷ Es decir que la enseñanza de la guerra excede, desde la prescripción al menos, al saber estrictamente historiográfico acerca del conflicto en sí mismo y compete a otras áreas del conocimiento en tanto se relaciona con la identidad y, esta, a su vez con la memoria. Elizabeth Jelin (2002) sostiene que la literatura, en tanto memoria narrativa, es una de las formas de los sujetos de construir, otorgar sentidos y comunicar el pasado. El PNL se constituye como una de las formas del Estado de generar ciertos sentidos en torno a la guerra. El reclamo por la soberanía de las islas vuelve presente el tema y lo expande a toda Latinoamérica, extendiendo Malvinas a una causa aún mayor. Por otra parte, al entroncar esta cuestión con el quiebre del orden institucional, se vincula el conflicto a la última dictadura militar argentina (1976-1983), en tanto la guerra se desarrolló en el marco de un gobierno de facto.⁸ La memoria se consolida como una operación para dar sentido al pasado y quienes deben otorgarlo no solo son individuos sino también grupos en interacción con otros, agentes activos que recuerdan, y a menudo intentan transmitir y aun imponer sentidos del pasado a otros. Desde esta perspectiva, sería tarea de todos los sujetos individualmente hacer trabajar su memoria. Sin embargo, el Estado, sin dudas, tiene la potestad de al menos intentar transmitir un sentido o una lectura del pasado.

Este análisis nos permite afirmar que más que un saber ligado a lo histórico se busca generar en los estudiantes la construcción de su ciudadanía si la entendemos, siguiendo a Landau (2012) como la posibilidad de: "...garantizar mayores niveles de igualdad que permitan a los ciudadanos ser más libres y participativos; promover la libertad para poder participar activamente en la búsqueda de igualdad; participar para lograr mayor igualdad y libertad" (p. 8). Igualdad, libertad y participación son las claves para entender la construcción de la ciudadanía de manera integral según este autor. Por su parte, y en relación con las instituciones educativas, Blanas (2014) vincula este concepto al de ideología y educación, en tanto discierne que uno de los objetivos principales de la escuela es promover el desarrollo de capacidades y habilidades que permitan el desenvolvimiento en la sociedad.

Estas "ficciones" estatales (RANCIÈRE, 2009) editadas en el marco de un programa de promoción de la lectura para contribuir a la formación de un individuo y una sociedad más igualitaria, libre y participativa se articulan en una colección. Los materiales del Ministerio de Educación se constituyen así como un dispositivo, tal como entiende este concepto Agamben (2011) a partir de Foucault, en tanto vehiculiza discursos y es el resultado del cruzamiento de relaciones de poder y de saber: "llamo dispositivo a todo aquello que tiene, de una manera u

⁷ Además de la colección *Leer, conocer crecer* -y sin la pretensión de ser exhaustivos en esta oportunidad- vale mencionar que se gestaron otros materiales en formato impreso y/o digital de naturaleza diversa desde el Ministerio de Educación acerca de Malvinas incluso unos años antes del trigésimo aniversario de la guerra. A saber: Un afiche con motivo de los 25 años del conflicto en el que se recupera la carta del maestro y soldado Julio Cao a sus alumnos mientras estaba peleando en Malvinas (2007), el libro de poemas *Soldado* (2009) de Gustavo Caso Rosendi, *Pensar Malvinas, una selección de fuentes documentales, testimoniales, ficcionales y fotográficas para trabajar en el aula* (2010), Cuadernillos para el nivel primario y secundario llamados "Malvinas: Educación y memoria" (2012) entre otros. Además existen numerosos recursos audiovisuales disponibles en <<https://www.educ.ar/recursos/buscar?etiqueta=41158>>

⁸ Sobre el vínculo e implicancias entre la última dictadura militar argentina y la Guerra de Malvinas existen numerosos aportes historiográficos y también otros discursos críticos. Sin embargo, en este trabajo no nos detendremos en esta cuestión ya que se aleja de nuestro objeto de análisis.

otra, la capacidad de capturar, orientar, determinar, interceptar, modelar, controlar y asegurar los gestos, las conductas, las opiniones y los discursos de los seres vivos” (p. 257). Es en este caso el Estado quien consolida operaciones editoriales comprando o editando materiales para promover la lectura de niños y jóvenes. Estos dispositivos proponen en sí mismos, de manera más o menos solapada, una forma de concebir la lectura y la ciudadanía. Hasta este punto del análisis vale afirmar que existe desde el marco regulatorio oficial de la colección *Leer, crecer, conocer* una forma de entender la lectura vinculada a la construcción de la ciudadanía en tanto se promueve el desarrollo individual del sujeto, así como también su participación en la construcción de una sociedad más igualitaria y justa. El reclamo por la soberanía de Malvinas se impone, en este contexto, como una parte vital dentro de la constitución de la identidad del ciudadano argentino en tanto hasta se le dedica un artículo específico en la Ley Nacional de Educación aún hoy en vigencia. Por su parte, el Estado se configura como autor de políticas públicas que favorecen la práctica lectora y como editor de materiales concretos para llevarla a cabo. El dispositivo creado por el PNL busca contribuir al fortalecimiento de la memoria en tanto propone una mirada acerca del pasado e intenta comunicarla a lectores puntuales, los jóvenes en edad escolar, destinatarios de las acciones del programa.

2 Leer para conocer y, así, crecer: Malvinas en el PNL

Si el objetivo del PNL es formar ciudadanos a través de la lectura y, tal como entiende Cañón (2015), el Estado realiza una operación no solo cultural, educativa y política, sino también estética, vale analizar la colección *Leer, conocer, crecer*, pensando qué lugar ocupa la literatura en este escenario. Al respecto Rancière (2009) considera que el régimen *estético* de las artes es lo que lo vuelve singular, alejándolo de reglas, jerarquía de temas o de géneros. Afirma de esta forma la singularidad del arte y destruye la función pragmática del mismo. “Estético” en este caso refiere a la pertenencia de las cosas del arte a un régimen específico de lo sensible. Este modo de concebir el arte se distingue, en la tradición occidental, del régimen poético del arte y del régimen ético de las imágenes. Este último nos interesa particularmente. Rancière se retrotrae a las ideas platónicas no acerca del arte, sino de las artes como modos de hacer. En este sentido habría artes verdaderas, “saberes fundados en la imitación de un modelo con fines definidos” (p. 21) y simulacros de arte, que imitan apariencias. Lo relevante sería, en este marco, saber cómo las imágenes implican el modo de ser de individuos y colectividades, el *ethos*. Creemos que la colección *Leer, conocer, crecer* se ubica en la tensión entre estos dos regímenes. Por un lado, en tanto los textos que conforman la colección son literarios podrían pertenecer al régimen estético de las artes y afirmar así su autonomía respecto a otros agentes. Sin embargo, desde la construcción misma del dispositivo encontramos un fin definido, la intención de hacer trabajar la memoria. Valdría pensar desde esta perspectiva que la colección busca consolidar un *ethos* de la memoria que busca afianzarse tanto a nivel individual como social.⁹

Por otra parte, si bien la literatura es un discurso donde lo estético predomina, en su materialidad se encuentra siempre sujeta al accionar de múltiples actores que ofician de mediadores entre el autor y el lector. Entendemos, como Patricia Bustamante (2018), que

⁹ En este trabajo nuestro objeto de análisis es la colección, no los textos literarios en sí mismos. Queda pendiente de un análisis más profundo y contrastivo acerca de los regímenes del arte según Rancière entre la colección y lo que sucede pormenorizadamente en cada uno de los textos que la componen.

dentro del campo de la literatura infantil y juvenil¹⁰, la literatura para jóvenes es un recorte, una parte de ese complejo entramado de actores entre los que se encuentran las editoriales, el Estado -en tanto prescribe contenidos y, en este momento histórico, genera materiales de lectura-, los lectores, los mediadores y los críticos. Acerca de este tema, Andruetto (2013) ha trabajado la cuestión de los valores en la literatura para niños y jóvenes y su funcionalidad pedagógica desde el origen de los relatos infantiles. En la actualidad, el mercado editorial y la escuela cumplen un rol fundamental en este problema. En muchos casos la producción de libros para niños y jóvenes es sierva de las estrategias de venta y mercado, sobre todo, teniendo en cuenta que la escuela es uno de sus clientes más voluminosos. Escuela y mercado, así, se retroalimentan. Las editoriales gestan propuestas para que la escuela incorpore y esta pide al mercado lo que necesita para abordar ciertos contenidos. En los noventa, López y Bombini (1992) acusaban a los textos editados dentro del campo de "deshistorizados". Luego del 2003 y en el marco de una serie de políticas públicas culturales de la memoria, se editan gran cantidad de novelas y libros de cuentos que reelaboran algún momento de la historia reciente o no tan reciente argentina (CAÑÓN, STAPICH, 2012), muchos de ellos en coincidencia con diferentes efemérides de relevancia como el Bicentenario de la Revolución de Mayo o de la Independencia y entre los que ocupan un lugar destacado aquellos que hacen referencia a la dictadura, la Guerra de Malvinas y la intención de hacer memoria a través del discurso literario. Particularmente, relacionados con la cuestión Malvinas existen diversos textos cuya edición, tal como asegura Victoria Torres (2017), se solapa con la reinstalación del tema en el trigésimo aniversario de la guerra, momento en el que también se edita la colección que es nuestro objeto de estudio.

Nos adentraremos ahora en la colección *Leer, conocer, crecer*. Primeramente, nos parece relevante mencionar algunas cuestiones, sobre todo teniendo en cuenta el recorrido previo que tuvieron las obras que integran este dispositivo. En todos los casos, el texto propiamente dicho se mantiene pero cambia por completo la materialidad. Roger Chartier (2005) advierte que las intervenciones editoriales no están reflejadas en el texto en sí mismo, sino en las elecciones hechas en función del público al que apuntan y que "el pasaje de una forma editorial a otra ordena simultáneamente transformaciones del texto y la constitución de un nuevo público" (p. 32). Tosi (2019) dialoga con Chartier cuando menciona que en el campo de la Literatura para niños y jóvenes, la edición se encuentra fuertemente vinculada al sistema escolar, es decir que responde a las necesidades y pedidos del nivel primario y medio. Dentro de esta mediación entre el texto y el público se incluye qué se incorpora al catálogo, así como las características materiales de la edición y su puesta en circulación. Estas decisiones también las toma el Estado cuando decide editar por sí mismo, o con otros, un material de lectura.

La colección desde su formato es similar a un folletín, equiparable con otros materiales del PNL: tapas blandas a color e interior en blanco y negro. Ninguno de los textos excede las doce páginas, por lo que se puede aseverar que se trata de una edición económica, como muchas de las que se hicieron masivamente para distribuir, como por ejemplo *Memoria en palabras*, también del 2012, donde el trasfondo textual es la dictadura. Por otra parte, esta extensión también es plausible de ser leída de un tirón por los destinatarios de la colección. En la tapa de cada texto se dispone una ilustración o imagen distinta, pero en el fondo detrás de ella se entrevé un mapa de Malvinas (Figura 1). En la penúltima página y en la contratapa el

¹⁰ No nos detendremos aquí en las polémicas en torno a la cuestión nominal de la literatura infantil y juvenil/literatura para niños y jóvenes, ya señaladas por diversos autores entre ellos Andruetto (2013). Bustamante (2018) utiliza la sigla LIJ para referirse a la literatura infantil y juvenil, que utilizaremos aquí como sinónimo de literatura para niños y jóvenes.

lector encontrará un círculo con una figura pequeña de las islas y la leyenda "Las Malvinas son argentinas" (Figura 2). Más allá de estas cuestiones meramente descriptivas, la inclusión de los textos dentro de una colección les otorga un sentido de unidad. En este caso, el elemento, por demás obvio, que comparten es la Guerra de Malvinas. Sin embargo, en el nombre de la colección no se vincula de manera explícita con este momento de la historia argentina reciente, sino que los infinitivos elegidos refieren al acto de leer y al conocimiento. Puede establecerse así el vínculo entre estos verboides y el tipo de ciudadano que proyecta la Ley 26206; un sujeto que, a través de la lectura, sea capaz de captar el fenómeno de la guerra en su complejidad, incluyendo el reclamo por la soberanía, explicitado en el *leitmotiv* de la contratapa.

En este caso, los cuatro autores seleccionados formaban parte ya en el 2012 del catálogo de editoriales de literatura para niños y jóvenes del país, aunque con diferentes grados de relevancia. Giardinelli, como ya dijimos, contribuyó en el desarrollo del PNL, por ejemplo. "Tito nunca más" se distingue del resto de los textos porque fue editado por primera vez en 2005 en una antología de cuentos de autor por Ediciones B, en una colección de literatura "a secas", sin un destinatario preciso. Por otro lado, los textos de Comino y Valentino habían sido publicados con anterioridad por editoriales del campo de la literatura para niños y jóvenes argentina. A diferencia de estos, ya la primera edición del cuento de De Santis estuvo a cargo del Ministerio de Educación en 2003 y fue reeditado en otros soportes en varias oportunidades antes y después del 2012.

La colección está integrada por cuatro textos literarios breves. Uno de ellos es "La marca del ganado" (2003) de Pablo de Santis en el que narra una primera persona, el dueño del bar de un pueblo pequeño probablemente ubicado en algún lugar de la pampa. Este personaje cuenta una historia sucedida a fines del 82 o principios del 83, pocos meses después de terminada la guerra, en la que el hijo del veterinario del pueblo "había desaparecido en el mar" (DE SANTIS, 2012, p. 1), sin mencionar nada más acerca de Malvinas ni dar otros detalles. El conflicto principal del cuento se centra en la investigación por parte del comisario de una matanza en serie de reses en los campos que rodean el pueblo. El dato histórico y temporal que se da en el primer párrafo pronto queda en un segundo plano en tanto el narrador se centra en contar cómo afecta a lugar en el que viven muy pocos habitantes hechos violentos de estas características y cómo la investigación se estanca una y otra vez. Sobre el final del cuento, el narrador encuentra de casualidad al culpable y recién ahí el vínculo con la guerra, establecido al comienzo del relato, se hace relevante.

Por su parte, Esteban Valentino en "No dejes que una bomba dañe el clavel de la bandeja" (2002) alterna la acción entre dos temporalidades: el pasado en el que protagonista, Emilio Careaga, tiene quince años en su pueblo natal y el presente del personaje, en mayo de 1982. El narrador "con" Emilio sitúa la acción presente en Malvinas, más precisamente en una trinchera en la llanura de Goose Green. En el pasado la atmósfera es tranquila, festiva, de encuentro con amigos y de un amor por venir, en tanto Emilio busca conquistar a una chica en un baile. Mientras que el presente es mucho más oscuro. En la Batalla de Goose Green, los argentinos se enfrentaron por primera vez a los británicos luego de su desembarco, en una batalla larga y compleja, y donde el personaje pierde toda esperanza acerca del futuro más allá de la guerra.

En "Tito nunca más" (2005) de Mempo Giardinelli, otro de los textos de la colección, la Bahía de los gansos, que el autor nombra en español, vuelve a ser el escenario en el que el protagonista encuentra un destino cruel. En este caso el afectado es Tito Di Tullio, centrodelantero chaqueño recién vendido al club Boca Juniors cuando recibe la citación para

Malvinas. El cuento comienza de la siguiente forma: "El mundo se le vino abajo el día que le cortaron la pierna" (GIARDINELLI, 2012, p. 3) y a partir de allí cuenta los vaivenes de la vida del personaje en la guerra y luego de ella, cuando el narrador, primero simple testigo y luego personaje, intenta ayudar a Tito.

Por último, también integra la colección un fragmento de la novela de Sandra Comino, *Nadar de pie* (2010). En este caso diferentes voces llevan adelante esta historia, entre las que se destacan dos: la de Mavi, la protagonista adolescente, voz a la que tenemos acceso mediante una larga carta que le escribe a su padre, muerto en la guerra, y un narrador omnisciente que domina tanto el pasado y como el presente de enunciación. Si bien el papá de Mavi murió en Malvinas, como era aviador nunca se encontró su cuerpo. Pero un hallazgo periodístico en 1998 pone en marcha la ilusión de poder cerrar algunas heridas. Las relaciones familiares y el fortalecimiento de los vínculos a partir de una experiencia traumática están puestos en primer plano. La novela traza una temporalidad no lineal. El presente de enunciación es 1998, cuando Mavi y su mamá viajan a Maipú a ver a la familia de su papá. Este desplazamiento espacial conlleva uno temporal, ya que el narrador omnisciente nos cuenta cómo era la vida de Gabriela, mamá de Mavi, cuando conoció a Nardo, el papá. El amor entre adolescentes en un pueblo en plena dictadura se desarrolla hasta que la guerra irrumpe y Nardo se enrola como voluntario y se va sin despedirse. El fragmento que se edita en el marco del Plan forma parte del final de la novela y en ellos el devenir amoroso queda de lado. Se hace foco en la reconstrucción por parte de Mavi de su historia, porque en el viaje a Maipú descubre, por ejemplo, que su padre nunca supo del embarazo. Otros discursos se yuxtaponen al del narrador y Mavi: los comunicados oficiales que se daban durante la guerra y los titulares de los diarios, documentos reales que Comino guardó en 1982 sin saber muy bien por qué y si les daría algún destino en el futuro (COMINO, 2016, p. 206).

A las luces del análisis realizado acerca de los saberes que circular en la construcción de la colección es que se vuelven significativas las palabras que se leen en la última página del folletín:

El Plan Nacional de Lectura quiere acercar y acompañar con estos textos a docentes y alumnos de nuestras escuelas, a sus familiares y al conjunto de la comunidad, para pensar la causa Malvinas desde historias pequeñas que sostienen el recuerdo y se proyectan en la conciencia de nuestros derechos (DE SANTIS, 2012, p. 9).

Agamben (2015) al recuperar el concepto de Benjamin, agrega que la experiencia no tiene necesariamente correlación con el conocimiento, sino con la autoridad de la palabra y el relato. Y analiza que en la actualidad ya nadie tiene la autoridad suficiente para garantizar una experiencia. A partir de esta cita y de los documentos mencionados anteriormente podemos leer una representación del rol del Estado en la promoción de la lectura que excede lo puramente prescriptivo, en tanto también genera dispositivos específicos para llevar a cabo aquello que propone. Se construye a sí mismo como el responsable de generar un ciudadano lector y eso también incluye la compleja tarea de seleccionar y editar textos. Esta acción conmemorativa a treinta años de la guerra es acompañada por el reclamo por la soberanía de las islas a partir de historias mínimas. Si bien la experiencia de la guerra es lejana, el Estado busca constituirse como un mediador con la autoridad suficiente para garantizar una experiencia de lectura que posibilite la perdurabilidad de la memoria sobre Malvinas.

El destinatario de la colección, más allá de que sea un tema de importancia para la comunidad toda, se identifica con el mismo público que tienen las editoriales especializadas en Literatura para niños y jóvenes, campo en el cual tres de los textos, salvo el de Giardinelli, ya circulaban. Una vez más, en la cita del párrafo anterior, el foco se pone en cuestiones vinculadas a la construcción de la ciudadanía, más cercano a un régimen ético que a uno estético, volviendo sobre Rancière. Tal como hemos visto tanto en la legislación vigente como en los paratextos del plan, la cuestión literaria y la especificidad del objeto estético quedan relegadas en pos de la utilidad de construir una fuerte memoria individual y colectiva. La cuestión estética no forma parte aquí del primer plano de la propuesta, al menos.

En la introducción de este trabajo nos preguntamos qué tipo de saberes se consolidan en la colección *Leer, conocer, crecer* en tanto, si bien está integrada por cuatro textos literarios, fue editada en el marco de la conmemoración de un evento histórico. Al cambiar de materialidad, al reeditarse, los textos construyen un nuevo público. En este caso ese público son jóvenes futuros ciudadanos argentinos, a los cuales la colección está destinada. En el camino del joven lector se supone que tener a su disposición materiales en los que se despliega la complejidad de un tema como Malvinas contribuye a su formación personal y como parte de un colectivo mayor. El rol del Estado se constituye como parte fundamental del campo de la Literatura para niños y jóvenes no solo a partir la prescripción de contenidos curriculares, sino en este caso como promotor de la lectura, editor y distribuidor de materiales escolares. Esas dos formas vacías de significado de las que habla Gamarro, en este caso no se llenan de un discurso historiográfico, pero tampoco, desde su origen, de un saber estético, por definición autónomo. Sino que los significados que atraviesan la colección son saberes de construcción de la ciudadanía en la búsqueda de una sociedad constante en el reclamo por la soberanía de las Islas Malvinas, manteniendo el tema vivo y en tiempo presente.

Figura 1 – tapa “la marca del ganado” de Pablo de Santis



Fuente: De Santis, P. (2012) La marca del ganado. Buenos Aires: Ministerio de Educación

Figura 2 – contratapa “la marca del ganado” de Pablo de Santis



Fuente: De Santis, P. (2012) La marca del ganado. Buenos Aires: Ministerio de Educación

Referencias

AGAMBEN, G. Qué es un dispositivo. *Sociológica*, año 26, número 73, pp. 249-264, 2011, mayo. Disponible en <<http://www.scielo.org.mx/pdf/soc/v26n73/v26n73a10.pdf>>

AGAMBEN, G. *Infancia e historia*. Buenos Aires: Adriana Hidalgo, 2015.

ANDRUETTO, M. T. *Hacia una literatura sin adjetivos*. Córdoba: Comunicarte, 2003.

BLANAS, G. *Educación y construcción de ciudadanía. Estudio de caso: en una escuela de nivel medio de la ciudad de Córdoba - 2007-2008*. Córdoba: CEA, 2014. Disponible en <http://biblioteca.clacso.edu.ar/Argentina/cea-unc/20161111032030/pdf_1175.pdf>

BENJAMÍN, W. *Discursos interrumpidos I*. Buenos Aires: Taurus, 1989.

BENJAMIN, W. El narrador. In: *Iluminaciones IV. Para una crítica de la violencia y otros ensayos*. Madrid: Taurus, 2001.

BOMBINI, G. Mediación editorial: una dimensión pendiente en las consideraciones sobre el canon literario escolar. In: *Catalejos. Revista sobre lectura, formación de lectores y literatura para niños*, 2 (4), pp. 19-34, 2017. Recuperado de <<http://fh.mdp.edu.ar/revistas/index.php/catalejos/article/view/2198/2309>>

BUSTAMANTE, P. Por una literatura juvenil que (se) (nos) permita seguir creciendo. En *Kapichuá. Sobre literatura infantil y juvenil*. Nro. 1, pp. 49-62, 2018, octubre. Disponible en <<http://edicionesfhycs.fhycs.unam.edu.ar/index.php/kapichua/article/view/211>>

CANGIANO, A. “Desmalvinización”, la derrota argentina por otros medios. En *Ciencias Sociales. Revista de la Facultad de Ciencias Sociales. UBA*. Número 80. Buenos Aires, 2012, abril. Disponible en <<http://www.sociales.uba.ar/wp-content/uploads/SOCIALES->

80_interior_baja.pdf>

CAÑÓN, M. Coleccionar para el lector del bicentenario. El estado como selector de literatura para niños. *Catalejos, Revista sobre lectura, formación de lectores y literatura para niños*. Vol. 1, Nro. 1, pp. 33-55, 2015, diciembre. Disponible en <<http://fh.mdp.edu.ar/revistas/index.php/catalejos/article/view/1487/1489>>

CAÑÓN, M.; STAPICH, E. Sobre atajos y caminos largos: la literatura juvenil. *El toldo de Astier*, Vol. 3, nro. 4, pp. 65-78, 2012, abril. Disponible en <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.5146/pr.5146.pdf>

CAÑÓN, M.; D'ANTONIO, F.; HERMIDA, A.; HERMIDA, C. *Libros que importan. La Literatura para niños en la Educación Primaria*. Mar del Plata: Punto de Fuga, 2016.

CHARTIER, R. *El orden de los libros*. Barcelona: Gedisa, 2005.

COMINO, S. *Nadar de pie*. Buenos Aires: Libros del Náufrago, 2010.

COMINO, S. *Nadar de pie*. Buenos Aires: Ministerio de Educación, 2012.

DE SANTIS, P. *La marca de ganado*. En A.A.V.V. *Con tinta y sangre: cuentos policiales*. Buenos Aires: Ministerio de Educación, Diario La Nación, Apoyo, 2003.

DE SANTIS, P. *La marca de ganado*. Buenos Aires: Ministerio de Educación, 2012.

ERLICH, U. *Malvinas: Soberanía y vida cotidiana*. Villa María: Eduvim, 2015.

FARÍAS, M., FLACHSLAND, C. y ROSERMBERG, V. "Las Malvinas en la escuela: enseñar la patria". *Ciencias Sociales. Revista de la Facultad de Ciencias Sociales*. Nro. 80, Abril, 2012. Disponible en <http://www.sociales.uba.ar/wp-content/uploads/SOCIALES-80_interior_baja.pdf>

GAMERRO, C. *Shakespeare en Malvinas y otros ensayos malvinosos*. Rada Tilly: Espacio Hudson, 2018.

GIARDINELLI, M. *Estación Coghlan y otros cuentos*. Buenos Aires: Ediciones B, 2005.

GIARDINELLI, M. *Tito nunca más*. Buenos Aires: Ministerio de Educación, 2012.

GIARDINELLI, M. Embrutecer pero que no se note. *Página 12*, 22 de mayo de 2017. Disponible en <<https://www.pagina12.com.ar/39283-embrutecer-pero-que-no-se-note>>

GUBER, R. *¿Por qué Malvinas? De la causa nacional a la guerra absurda*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 2012.

JAKOBSON, R. *Ensayos de Lingüística general*. Barcelona: Seix Barral, 1981.

JELIN, E. *Los trabajos de la memoria*. Madrid: Siglo XXI editores, 2002.

LANDAU, M. ¿Qué significa construir ciudadanía? Procesos históricos e ideales normativos. +E: *Revista De Extensión Universitaria*, 2(2), pp. 6-13, 2012. <<https://doi.org/10.14409/extension.v1i2.452>>

LÓPEZ, C.; BOMBINI, G. Literatura 'Juvenil' o el malentendido adolescente. *Revista Versiones*. Año 1, N° 1. Buenos Aires: Universidad Nacional de Buenos Aires, pp. 28-31, 1992, mayo.

LORENZ, F. *Las guerras por Malvinas*. Buenos Aires: Edhasa, 2006.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN DE LA NACIÓN. *Resolución Ministerial N°1044/08*, 2009. Disponible en <<http://planlectura.educ.ar/wp-content/uploads/2014/06/RESOL1044.pdf>>

Ley Nacional de Educación N°26206. 2006. Disponible en <https://www.argentina.gob.ar/sites/default/files/ley_de_educ_nac_0.pdf>

LUDMER, J. *Clases 1985*. Buenos Aires: Paidós, 2015.

PESTANHA, F. Las disputas por Malvinas. In: *Ciencias Sociales. Revista de la Facultad de Ciencias Sociales*. UBA. Número 80. Buenos Aires, 2012, abril. <http://www.sociales.uba.ar/wp-content/uploads/SOCIALES-80_interior_baja.pdf>

PIACENZA, P. Lecturas obligatorias. In: *Lengua y literatura. Teorías, formación docente y enseñanza*. Buenos Aires: Biblos, 2012.

RANCIÈRE, J. *El reparto de lo sensible*. Santiago: LOM, 2009.

REDONDO, A. Prólogo. In: Cañón, M.; D'Antonio, F.; Hermida, A.; Hermida, C. *Libros que importan. La Literatura para niños en la Educación Primaria*. Mar del Plata: Punto de fuga, 2016.

TORRES, V. Memoria para el futuro: los ex combatientes de Malvinas en la literatura infantil y juvenil. In: SOSNOWSKI, S. *El pasado inasequible: desaparecidos, hijos y combatientes en el arte y la literatura del nuevo milenio*. Buenos Aires: Eudeba, 2017.

TOSI, C. La mediación editorial en la literatura infantil. Acerca de los vínculos entre libros, escuela y mercado. *Catalejos. Revista sobre lectura, formación de lectores y literatura para niños*. Vol. 8, nro. 4, pp. 4-15, 2019, junio. Disponible en <<http://fh.mdp.edu.ar/revistas/index.php/catalejos/article/view/3424>>

VALENTINO, E. *Un desierto lleno de gente*. Buenos Aires: Sudamericana Joven, 2002.

VALENTINO, E. *No dejes que una bomba dañe el clavel de la bandeja*. Buenos Aires: Ministerio de Educación, 2012.

Recibido em: 17/07/2020

Aceito em: 20/09/2020